

体验世界文化之旅阅读文库 澳大利亚

# Australia Culture Smart!

Barry Penney and Gina Teague 著

傅琳凌 注

澳大利亞



高等教育出版社

体验世界文化之旅

# Australia

Culture Smart!

Barry Penney and Gina Teague 著

傅琳凌 注

按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

王守仁 仲伟合

文库副主编

李淑静 石 坚 王 艳 赵 雯

分册主编

仲伟合

澳大利亞



高等教育出版社·北京

图字：01-2015-6314号

Culture Smart! Australia, by Barry Penney, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint of Bravo Ltd.  
Culture Smart!® is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.  
Copyright © 2003 Kuperard  
Revised 2008.

Cover image: *The great outdoors: surfboards*. © Dreamstime.  
The image on page 18 is reproduced by permission of the Natural History Museum, London. Photograph on page 100 by permission of the Eardley family.  
Page 40 © Felipe Frazoom, Shutterstock.

The following images have been reproduced under the licences: Creative Commons Attribution-Share Alike 3.0 Unported license: 7 © Toby Hudson; 28 © J.J. Harrison; 39, © J. Bar; 54 © Donaldy Tong; 55 © J. Bar; 70 © Goodstone at English Wikipedia; 73 © J.W.C. Adam; 90 © Pierre Selim; 101 © Chuck Norris; 101 © Tristanb; 110 © Roke-commonswiki; 113; 132 © Cookaa; 138, 139 © Bidgee; 161 © Brian Voon Yee Yap; 162 © Rettinghaus; 138 © Bidgee; 148 © www.localfitness.com.au.

Creative Commons Attribution-Share Alike 2.0 Generic: 43 © Magnus Manske; 50 © Kate Lundy; 91 © si.rob; 74 © Tom Reynolds; 96 © "Mike" Michael L. Baird (<http://flickr.bairdphotos.com>); 119 © Stuart Sevastos; 162, 163 © State Library of South Australia.

Creative Commons Attribution 2.5 Australia: 77 © Photographs by Gngarra...commons.wikimedia.org.

Creative Commons Attribution-Share Alike 2.5 Generic: 93 © Rlingat English Wikipedia; 157 © Xixtas.

Creative Commons CCO 1.0 Universal Public Domain Dedication: 7 © Daderot. Creative Commons Attribution-Share Alike 1.0 Generic: 145 © self.

图书在版编目（C I P）数据

澳大利亚：英文 / (澳) 巴利·彭尼  
(Barry Penney)，(美) 吉娜·蒂格(Gina Teague) 著；  
仲伟合主编；傅琳凌注. — 北京：高等教育出版社，  
2017.6  
(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁，仲伟合主  
编)  
书名原文：Australia-Culture Smart!  
ISBN 978-7-04-046968-4

I. ①澳… II. ①巴… ②吉… ③仲… ④傅… III.  
①澳大利亚-概况-英文 IV. ①K961.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第319025号

策划编辑	刘瑾	项目编辑	刘瑾	责任编辑	张毅达	封面设计	张楠
版式设计	孙伟	责任校对	张毅达	特约校对	李颖	责任印制	田甜

出版发行	高等教育出版社	网 址	<a href="http://www.hep.edu.cn">http://www.hep.edu.cn</a>
社 址	北京市西城区德外大街4号		<a href="http://www.hep.com.cn">http://www.hep.com.cn</a>
邮政编码	100120	网上订购	<a href="http://www.hepmall.com.cn">http://www.hepmall.com.cn</a>
印 刷	北京信彩瑞禾印刷厂		<a href="http://www.hepmall.com">http://www.hepmall.com</a>
开 本	880 mm×1230 mm 1/32		<a href="http://www.hepmall.cn">http://www.hepmall.cn</a>
印 张	7.125	版 次	2017年6月第1版
字 数	167千字	印 次	2017年6月第1次印刷
购书热线	010-58581118	定 价	39.00元
咨询电话	400-810-0598		

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换  
版权所有 侵权必究  
物 料 号 46968-00

# 出版说明

为服务“一带一路”国家战略，促进不同文化互鉴共荣，我们引进改编了英国普拉德出版社（Kuperard Publishing）*Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，隆重推出“体验世界文化之旅阅读文库”，将带您探索不同的文化，跨越因文化差异造成的交际障碍，领略绚丽多彩的异国风情。

本文库内容涉及五大洲近 100 个国家的独特文化，填补了欧美发达国家以外其他国家相关信息缺失的空白。在编排上，同一系列内部采用相同的体例；既可单册阅读，也能满足专题研究和地域文化横向比较的需要。我们约请国内专家团队对文库进行了改编：对疑难词汇、文化现象进行了注释，增加了名人轶事和名校介绍，更新了过时信息；此外，还围绕每个章节的关键事实设计了练习题，以便读者加深记忆和查阅相关信息。

特别要提醒广大读者的是，文化本身属于一个不断发展的范畴。为了增进来自不同文化背景的人们之间的交流和理解，有必要对各国的文化差异进行一定程度的概括，而对文化定势的概括一方面蕴含着准确的文化观察，另一方面也可能出现主观的文化迁移。只有不囿于文化定势，在实践中不断摸索，才能推动跨文化沟通的顺利进行。由于本文库作者的文化背景、观念和个性迥异，他们在描写各国基本国情、历史文化、世俗风情等方面时，难免流露些许个人的偏见，我们本着建立和谐世界的愿望，对一些偏激之言酌情作了处理；我们尊重作者的表达，但作者的某些看法并不代表我们的观点，需要读者予以分析明辨。此外，文库中涉及的有关数据请以中华人民共和国外交部最新公布的数据为准。

就此让心释然，让我们一起体验旅不问人、行随己意的世界文化之旅吧！

高等教育出版社

2017 年 2 月

# 总序

在我们这个星球上，有 70 多亿人口，200 多个国家和地区，2,500 多个民族，5,000 多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰 2,565 周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至 2016 年 3 月和我国建交的国家多达 173 个，随着“一带一路”战略的提出与实施，我国与非英美文化国家的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为服务“一带一路”国家战略，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国 Kuperard 出版社 *Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共 96 册，其中亚洲国家 28 册、欧洲国家 31 册、



美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习惯的描述，也有对普通人家家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好、不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为习得世界不同国家文化的理想读本。对英语类专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月

作为世界上唯一一个独占一个大陆的国家，澳大利亚，给我们的第一印象，就是丰富的自然资源和人文景观。本书将带领你从地理、历史、政治、文化、风俗、习惯等各个不同的角度，更深入的了解澳大利亚。

澳大利亚全称为澳大利亚联邦，其领土面积7,686,850 平方千米，由澳大利亚大陆和塔斯马尼亚岛等岛屿和海外领土组成，领土面积排名世界第六位。东部为山地，中部为平原，西部为高原。约70%的国土属于干旱或半干旱地带，是世界上最平坦、最干燥的大陆。

作为一片辽阔的新大陆，澳大利亚是典型的移民国家，被社会学家喻为“民族的拼盘”。1770年，英国航海家詹姆斯·库克发现澳大利亚东海岸，将其命名为“新南威尔士”，并宣布这片土地属于英国。此后，先后有来自世界120个国家、140个民族的移民来到澳大利亚谋生、发展。多民族形成的多元文化是澳大利亚社会的一个显著特征。

澳大利亚名义上的国家元首是英国国王或女王。澳大利亚政府为联邦制，各州设有州长，负责州内事务。澳大利亚政府由众议院多数党或党派联盟组成，每届政府任期三年。内阁是政府的最高决策机构，国家最高行政领导人是总理。

澳大利亚是一个高度发达的资本主义国家，是



南半球经济最发达的国家、全球第 12 大经济体、全球第四大农产品出口国，也是多种矿产出口量全球第一的国家，被称作“坐在矿车上的国家”。澳大利亚也是世界上放养绵羊数量和出口羊毛最多的国家，也被称为“骑在羊背上的国家”。澳大利亚人口高度都市化，在 2,370 多万人口中，近一半国民居住在悉尼和墨尔本两大城市，全国多个城市入选世界上最适宜居住的城市。它也是一个体育强国，常年举办全球多项体育盛事。体育在澳大利亚人的生活中，扮演着不可或缺的重要角色。

澳大利亚的教育具有世界一流水准。政府为澳大利亚的公民和永久居民提供免费教育。澳大利亚的教育系统按年龄分为 3 大阶段：初级阶段（6 岁—12 岁）、第二阶段（12 岁—15/16 岁）、第三阶段（大学）。澳大利亚的学历资格被世界各国广泛承认。

澳大利亚人既有西方人的爽朗，又有东方人的矜持，他们对友情十分重视，他们幽默，习惯自嘲式的玩笑。澳大利亚人喜欢美食和酒，闲暇时光尤其是周末，许多人喜欢呼朋唤友一起喝酒或者举行家庭烧烤聚会。澳大利亚气候宜人，面积辽阔，澳大利亚人酷爱各种户外生活和运动。

中国和澳大利亚的外交关系可上溯至清代。1901 年，澳大利亚宣布在英联邦内部自治，减少了中澳建交的障碍，1907 年（光绪三十三年）双

方达成建交协议。新中国成立后，中国同澳大利亚于 1972 年 12 月 21 日建交，此后，双边关系发展顺利。两国领导人保持经常性的接触和互访。中国已成为澳大利亚最大的贸易伙伴和主要的投资来源国，澳大利亚对中国的经济发展也十分重要。中澳双方的经济增长互相促进，形成了相互依赖的良性战略伙伴关系。

无论是去澳大利亚旅行还是经商，本书会助您入乡随俗。开卷有益，发现澳大利亚之旅，由此开启！

傅琳凌

2016 年 11 月

# Contents

**Australia** 001

**Introduction** 002

**Key Facts** 004

## **Chapter 01** LAND & PEOPLE 006

- Terrain 010
- Climate 012
- Australia's Aborigines 014
- The Australians 024
- Government and Politics 025
- Historical Snapshot 030

## **Chapter 02** VALUES & ATTITUDES 033

- "Fair Dinkum" 033
- Working to Live versus Living to Work 034
- "Mateship" 036
- "Cultural Cringe" and "Tall Poppies" 039
- Religion 040
- Humor 043
- Attitudes Toward Others 044

## **Chapter 03** THE AUSTRALIANS AT HOME 052

- Home Ownership 052
- House Styles 053

- Suburban Living 057
- Gardening 059
- Schools and Schooling 061
- Shops and Services 065
- TV and Radio 066

#### **Chapter 04 MAKING FRIENDS 068**

- Where to Find Them 068
- What Next? 075

#### **Chapter 05 A GOD NAMED SPORT 082**

- The Climate and the Great Outdoors 085
- The Olympics and the World Scene 086
- A Land of Opportunity 094

#### **Chapter 06 TIME OUT 098**

- Food and Drink 098
- Restaurants 107
- Table Manners 108
- The "Barbie;" or "Bar-b-que" 111
- Takeaways 112
- Australian Culture 114

**Chapter 07 TRAVEL, HEALTH, & SAFETY 126**

- Going Walkabout 126
- Planning Your Trip 128
- State Differences and Rivalries 129
- Transport 138
- Driving in the Outback 145
- Accommodation 147
- Health and Security 150

**Chapter 08 BUSINESS BRIEFING 158**

- "The Australian Way" 158
- A Pocket Economic History 159
- Women on Top? 165
- The Work Ethic 166
- Making Appointments 168
- Meetings and Negotiation 170
- Making a Presentation 172
- Egalitarianism in the Workplace 173
- Business and Socializing 175

**Chapter 09 COMMUNICATING 177**

- Australian English—Speaking "Strine" 177
- Telephone and Internet 179
- Post 183



- Communication Styles 185
- Conclusion 189

## **Appendices 192**

- Places 192
- People 197
- Glossary: Strine, and Some Diminutives 199

## **Exercises 202**

# Australia





## Introduction

What makes Australia different? First, if you're traveling from Southeast Asia, you'll cover about 4,500 miles (7,240 km); if from the Americas or South Africa, about 9,000 miles (14,500 km); if from Europe, about 10,500 miles (17,000 km). It's not just a quick crossing by ferryboat, or a walk over a bridge. It's a long way to "Down Under." So there are bound to be cultural as well as geographical differences.

And then there's the size of it. It's a long way from one side to the other. Perth, the capital of Western Australia, is perhaps the most isolated city in the world. It is closer to Singapore than to Sydney, which is about 1,900 miles (3,000 km) away.

Most countries have probably had a fairly steady population growth, with much the same ethnic mix, for hundreds of years. Apart, of course, from the Aborigines, who have been there for over fifty thousand years, Australians have not been there long. The first Europeans settled just over two hundred years ago; Australia only widened/opened its doors to more diverse immigrant communities in the 1950s. Australia's population has doubled since 1957, transforming what was perhaps one of the dullest nations to one of the most stimulating, with many interesting differences of

culture and custom.

Australians are generally warmhearted and generous. Perhaps they have taken the best from the immigrant cultures, blending them with the best of Aboriginal and early settler cultures—and, of course, also keeping a little of what was not the best. But Australians are mostly open, honest, and forthright, and will expect you to be the same. Early life in Australia was difficult; the result is an ethic of hard work and hard play. Australians work to live.

Today, Australia has one of the world's highest standards of living, fine food and wine, a great sporting tradition, a colorful and invigorating multiculturalism, and an affection for visitors.

This book sets out to provide more than just the nuts and bolts of where to stay, what to see, and how to travel. *Culture Smart!* guides are written for true travelers who want to understand the beliefs and attitudes of the people they meet: to learn from them, and to absorb the human dimension of the country. *Culture Smart! Australia* provides the necessary background information to enable you to put a human face on the country and its people; to communicate; to make friends; to share experiences; to enjoy the culture; and to form lasting relationships.

